

SILVERCREST®



MILK FROTHER SMA 500 F1

(HR)

APARAT ZA MLJEČNU PJENU

Upute za upotrebu

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО

Ръководство за експлоатация

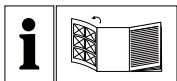
(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCHÄUMER

Bedienungsanleitung

IAN 437418_2304

(HR) (BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

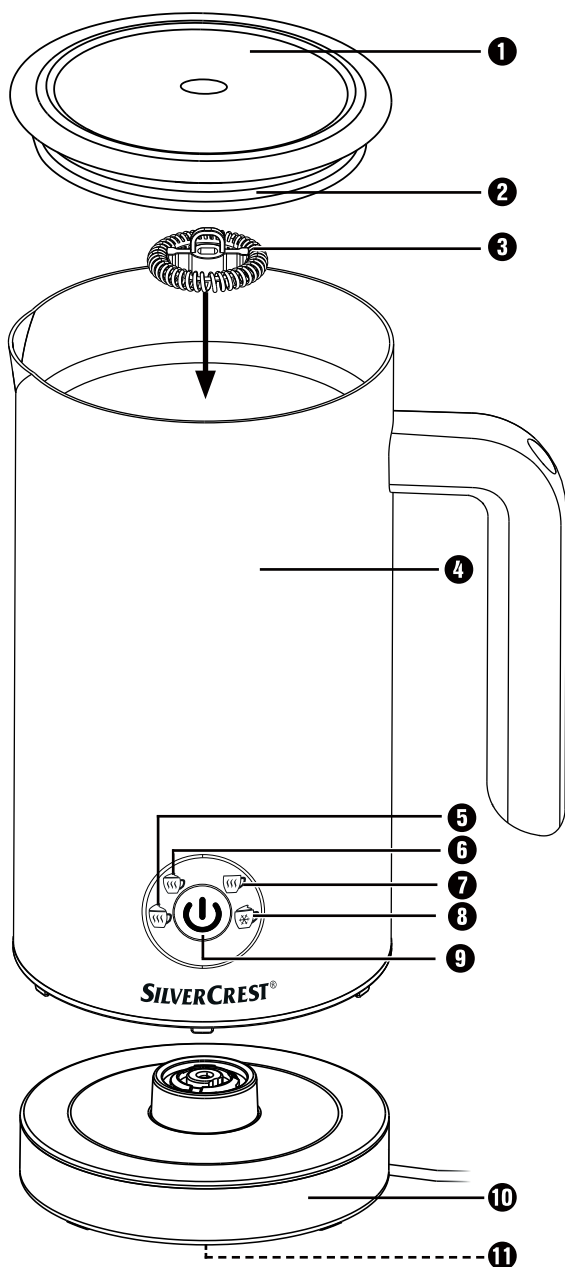
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	15
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Korištena upozorenja i simboli	2
Sigurnosne napomene	3
Opseg isporuke	6
Raspakiranje	6
Opis uređaja	6
Postavljanje	7
Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene	7
Rukovanje	7
Ideje za recepte	9
Cappuccino u talijanskom stilu	9
Marocchino	9
Bečki Melange	9
Čišćenje	10
Čuvanje	11
Otklanjanje grešaka	11
Zbrinjavanje	12
Zbrinjavanje uređaja	12
Zbrinjavanje ambalaže	12
Prilog	12
Tehnički podaci	12
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	13
Servis	14
Uvoznik	14

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj predviđen isključivo za zagrijavanje mlijeka i za pjenjenje mlijeka (toplog i hladnog) za uporabu u domaćinstvima.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne ili industrijske svrhe!

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

	Ne uranjajte u vodu!
	Ne prati u perilici posuđa!
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

Sigurnosne napomene

OPASNOST!

-  Uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!
U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara!
- Pazite da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s vodom! Ostavite postolje da se do kraja osuši, ako je slučajno navlaženo.
- Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.
- Uređaj koristite isključivo s isporučenim postoljem.
- Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokar dok uređaj radi. Kabel postavite tako da se ne može prignječiti ili na drugi način oštetiti.

- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne uključujte oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Nikada ne otvarajte bilo koji dio kućišta uređaja. U njemu nema upravljačkih elemenata.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede!
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Pazite da uređaj stoji stabilno i okomito prije nego ga uključite. U protivnom se uređaj može prevrnuti i vruće mlijeko može prsnuti iz uređaja.
- ▶ Ne dirajte rotirajuće dijelove tijekom rada!
- ▶ Dijelovi uređaja za vrijeme rada postaju vrući! Zagrijani uređaj stoga dirajte samo za ručku.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- ▶ Uvijek izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice, kada uređaj ne koristite ili prije čišćenja.

❗ POZOR!

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- ▶ Uređaj smije raditi samo s postavljenim poklopcem.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako je prazan. Može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj i njegove dijelove ne perite u perilici posuđa!

- ▶ **⚡ Oprez ⚠ Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

❗ Napomena: Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Pjenilica za mlijeko (posuda i poklopac)
- Postolje
- Metlica
- Upute za uporabu

❗ **Napomena:** Provjerite cjelovitost isporuke i vidljiva oštećenja. U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Raspakiranje

⚠ **OPASNOST!** Djeca se ne smiju igrati ambalažom. **Postoji opasnost od gušenja.**

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.
- ◆ Očistite uređaj na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.

Opis uređaja

(za slike vidi preklapnu stranicu)

- ❶ Poklopac
- ❷ Brtveni prsten
- ❸ Metlica
- ❹ Posuda
- ❺ Kontrolna lampica 
- ❻ Kontrolna lampica 
- ❼ Kontrolna lampica 
- ❽ Kontrolna lampica 
- ❾ Funkcijska tipka 
- ❿ Postolje
- ⓫ Namatač za kabel

Postavljanje

- ◆ Ako još niste, kabel do kraja odmotajte s namatača za kabel ⑪ i provedite ga kroz otvor na postolju ⑩.
- ◆ Uređaje postavite na suhu i ravnu površinu. Pazite da je mrežni utikač u blizini i da je dostupan.
- ◆ Gurnite metlicu ③ na pogonsku osovinu unutar posude ④.
- ◆ Mrežni utikač utaknite u mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

Savjeti za pripremu dobre mliječne pjene

- Ovim uređajem pjenite samo kravlje mlijeko. Druge vrste mlijeka mogu se zapjeniti samo ograničeno ili se mogu preliti iz uređaja.
- Obrano ili posno mlijeko ne zagara tako lako kao punomasno mlijeko, ali kada je sadržaj masnoće prenizak, postoji opasnost da se mlijeko ne može dobro zapjeniti. Stoga po mogućnosti koristite mlijeko s 3,5 % ili 1,5 % masnoće.
- Dobro ohlađeno mlijeko zapjenit će se bolje od manje hladnog mlijeka.
- Mlijeko ne pjenite dvaput jer može zagorjeti.
- Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji približno 30 sekundi prije nego pjenu dodate u cappuccino, espresso, itd. U tom vremenu veći mjehurići će prsnuti a još tekuće mlijeko će se spustiti na dno. Tada možete iskoristiti finu pjenu.

Rukovanje

- ⚠ **OPASNOST!** Opasnost po život od električne struje! Pazite da postolje ⑩ s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s tekućinama!
- ⚠ **OPREZ!** Iz sigurnosnih razloga nikada ne otvarajte poklopac ① kada uređaj radi. Postoji opasnost od opekline.
Dijelovi uređaja za vrijeme rada postaju vrući! Zagrijani uređaj stoga dirajte samo za ručku.
Uvijek koristite svježe mlijeko. Ne konzumirajte mlijeko koje je dugo stajalo u posudi ④.

- ❗ **Napomena:** Ako postupak pripreme želite zaustaviti prije kraja, pritisnite funkcijsku tipku  9 ili skinite uređaj s postolja 10. Ako želite nastaviti postupak pripreme, morat ćete ponovno odabrati program.
- ♦ Skinite posudu 4 s postolja 10 i napunite mlijekom. Pritom napunite s najmanje toliko mlijeka, da se dostigne oznaka MIN (= 70 ml) u unutrašnjosti posude 4. Nikada ne ulijevajte mlijeko preko oznake MAX, jer će u protivnom istjecati iz uređaja:
- Do donje oznake MAX  (= 150 ml), ako želite zapjeniti mlijeko.
 - Do gornje oznake MAX  (= 300 ml), ako mlijeko samo želite zagrijati (s malo pjene).
- ♦ Postavite poklopac 1.
- ♦ Stavite posudu 4 na postolje 10.
- ❗ **Napomena:** Na poklopcu 1 se u brtvnom prstenu 2 nalazi utor. Pazite da utor nije izravno na izljevu posude 4. Mlijeko u protivnom može istjecati kroz otvor. Okrenite utor na drugo mjesto na stijenci posude.
- ♦ Odaberite odgovarajući program pomoću funkcijske tipke  9:

Kontrolna lampica	Program	Odabir
 5	Zagrijavanje mlijeka s čvrstom pjenom	pritisnite 1 put
 6	Zagrijavanje mlijeka s kremastom pjenom	pritisnite 2 puta
 7	Zagrijavanje mlijeka s malo pjene	pritisnite 3 puta
 8	Pjenjenje hladnog mlijeka	pritisnite 4 puta

Čim se program odabere pritiskom na funkcijsku tipku  9, odgovarajuća kontrolna lampica 5/6/7/8 trajno svijetli.

- ♦ Kontrolna lampica 5/6/7/8 treptanjem signalizira kraj programa. Uređaj se automatski isključuje.
- Ako postupak pripreme želite zaustaviti prije kraja, pritisnite funkcijsku tipku  9 ili skinite uređaj s postolja 10. Ako želite nastaviti postupak pripreme, morat ćete ponovno odabrati program.

- ◆ Ako kontrolna lampica **5/6/7/8** više ne treperi, skinite poklopac **1** i mlijekom, odnosno mliječnom pjenom napunite željenu posudu.
- ❗ **POZOR!** Ako se mliječna pjena ne može lako izliti, možete si pomoći žlicom. Pritom pazite da metalom ne ogrebete sloj protiv lijepljenja u unutrašnjosti posude **4**!
- ◆ Pustite uređaj da se ohladi otprilike 2–3 minute prije zagrijavanja sljedeće porcije mlijeka.
- ❗ **Napomena:** Uređaj se može ponovno zaustaviti odmah nakon odabira programa zbog zaštite od pregrijavanja. Ostavite uređaj da se ohladi i eventualno napunite hladno mlijeko prije odabira programa. Ako se pokrene program a posuda **4** je prazna, zaštita od rada na suho će isključiti uređaj. Morate napuniti mlijeko i ponovno odabrati program.

Ideje za recepte

Mliječnu pjenu možete koristiti za različite varijacije pića, na primjer:

Cappuccino u talijanskom stilu

- ◆ Stavite espresso (oko 25 – 30 ml) u šalicu od 120 – 180 ml.
- ◆ Zatim ulijte mliječnu pjenu sve dok šalica nije puna do ruba.

Marocchino

- ◆ Rastopite čajnu žličicu mliječne čokolade.
- ◆ Razlijte rastopljenu čokoladu po unutarnjoj stijenci čaše i ulijte espresso.
- ◆ Dodajte oko 3 – 4 čajne žličice mliječne pjene i posipajte kakaom u prahu.

Bečki Melange

- ◆ U mokka šalicu ulijte oko 125 ml jake crne kave.
- ◆ Zapjenite 110 ml mlijeka i dodajte dovoljno mliječne pjene tako da se šalica napuni skoro do ruba.
- ◆ Ovisno o osobnom ukusu, možete dodati malo šećera.

Čišćenje

⚠ OPASNOST! Opasnost po život od električne struje! Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice!
Uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!

⚠ OPREZ! Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. Opasnost od opekline!

⚠ POZOR! Ne koristite abrazivna ili jetka sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagristi površinu i nepopravljivo oštetiti uređaj.



Uređaj i njegove dijelove ne perite u perilici posuđa!

Posudu **4** očistite nakon svake uporabe odmah nakon hlađenja kako biste spriječili stvrdnjavanje ostataka mlijeka. Pritom postupite na sljedeći način:

- ♦ Za prvo, grubo čišćenje, dodajte vodu i, ako je potrebno, malu količinu deterdženta za pranje posuđa u posudu **4** (metlica **3** je umetnuta). Napunite vodu do donje oznake MAX  (= 150 ml).
- ♦ Uključite uređaj tako da se metlica **3** oko 10 sekundi okreće u vodi. Skinite posudu **4** s postolja **10** kako bi se program zaustavio. Uređaj nakon toga isperite čistom vodom.

Za temeljito čišćenje i za prvo čišćenje postupite na sljedeći način:

- ♦ Izvadite metlicu **3** iz uređaja i očistite unutrašnjost uređaja toplom vodom i, ako je potrebno, blagim deterdžentom za pranje posuđa. Unutrašnjost obrišite mekom krpom ili spužvom. Pritom posebnu pozornost obratite na područje oko pogonske osovine. Nakon toga uređaj temeljito isperite čistom vodom i osušite ga.
- ♦ Na poklopcu **1** se u brtvenom prstenu **2** nalazi utor. Brtveni prsten **2** ovdje povucite kako biste ga skinuli. Oba dijela očistite u blagoj otopini deterdženta za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite čistom vodom i dijelove dobro osušite. Brtveni prsten **2** ponovno gurnite na poklopac **1**.
- ♦ Očistite metlicu **3** u blagoj otopini deterdženta za pranje posuđa i isperite je čistom vodom. Ostavite je da se osuši.
- ♦ Sve vanjske površine i postolja **10** te mrežni kabel očistite lagano navlaženom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite brisanjem krpom navlaženom čistom vodom. Uređaj prije ponovnog korištenja temeljito osušite.

Čuvanje

- ◆ Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, prije nego ga pospremite.
- ◆ Mrežni kabel oko namatača kabela **11** motajte u smjeru kazaljke na satu. Strelice pokazuju smjer namatanja. Imajte na umu da mrežni kabel treba s namatača skinuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Otklanjanje grešaka

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Provjerite je li utikač ispravno utaknut u utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je неисправan.	Obratite se servisu za kupce.
Kontrolna lampica 5/6/7/8 treperi i uređaj se ne pokreće.	Posuda 4 je prazna i aktivirala se zaštita od rada na suho.	Napunite hladnim mlijekom i ponovno pokrenite program.
	Aktivirala se zaštita od pregrijavanja.	Ostavite uređaj da se ohladi i zamijenite toplo mlijeko hladnim.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržiš kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Napajanje	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50 / 60 Hz
Nazivna snaga	500 W
Min. količina mlijeka	oko 70 ml
Maks. korisna zapremina za pjenjenje mlijeka	oko 150 ml
Maks. korisna zapremina za zagrijavanje mlijeka	oko 300 ml

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 437418_2304 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 437418_2304.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 437418_2304

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	16
Употреба по предназначение	16
Използвани предупредителни указания и символи	16
Указания за безопасност	17
Окомплектовка на доставката	20
Разопаковане	20
Описание на уреда	20
Разполагане	21
Съвети за хубава млечна пяна	21
Работа с уреда	21
Идеи за рецепти	23
Капучино по италиански	23
Марокино	23
Виенски меланж	23
Почистване	24
Съхранение	25
Отстраняване на неизправности	25
Предаване за отпадъци	26
Предаване на уреда за отпадъци	26
Предаване на опаковката за отпадъци	26
Приложение	26
Технически данни	26
Гаранция.....	27
Сервизно обслужване.....	29
Вносител.....	29

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за загряване на мляко и разбиване на (топло и студено) мляко на пяна за домашна употреба.

Този уред е предназначен единствено за употреба в частни домакинства. Не използвайте уреда за професионални или промишлени цели!

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (в съответните случаи):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Не потапяйте във вода!
	Не мийте в съдомиялна машина!
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ!

-  **Никога не потапяйте уреда, мрежовия кабел или щепсела във вода или други течности!**
В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар!
- ▶ Уверете се, че основата с електрическите връзки никога не влиза в контакт с вода! Ако по невнимание основата се навлажни, първо я оставете да изсъхне напълно.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.
- ▶ Използвайте уреда само с основата, включена в окомплектовката на доставката.
- ▶ По време на работа не допускайте мрежовият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.

- ▶ Никога не отваряйте части на корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване.
- ▶ Възлагайте ремонти на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. При непрофесионално изпълнени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под наблюдение.
- ▶ Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.

- ▶ Уверете се, че уредът е разположен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. В противен случай уредът може да се преобърне и горещото мляко да се разплиска.
- ▶ По време на работа не посягайте с ръце във въртящите се части!
- ▶ Части от уреда се нагряват силно по време на работа! Затова хващайте загретия уред само за дръжката.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато повече не използвате уреда или желаете да го почистите.

❗ ВНИМАНИЕ!

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина, като котлони или открит огън.
- ▶ Използвайте уреда само с поставен капак.
- ▶ Никога не използвайте уреда в празно състояние. Уредът може да се повреди непоправимо.
- ▶ Не мийте уреда или части от него в съдомиялна машина!

❗ Указание: От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- разпенител за мляко (съд и капак)
- основа
- бъркалка
- ръководство за потребителя

❗ Указание: Проверете доставката за комплектност и видими повреди. При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервиз*).

Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ! Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. **Съществува опасност от задушаване.**

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.
- ◆ Почистете уреда съгласно описанието в глава *Почистване*.

Описание на уреда

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Капак
- ❷ Уплътнителен пръстен
- ❸ Бъркалка
- ❹ Съд
- ❺ Контролен индикатор 
- ❻ Контролен индикатор 
- ❼ Контролен индикатор 
- ❽ Контролен индикатор 
- ❾ Функционален бутон 
- ❿ Основа
- ⓫ Място за навиване на кабела

Разполагане

- ◆ Ако все още не е направено, развийте напълно кабела от мястото за навиване на кабела ⑪ и го прокарайте през прореза на основата ⑩.
- ◆ Поставете уреда на суха и равна повърхност. Внимавайте мрежовият щепсел да се намира в достъпна близост.
- ◆ Поставете бъркалката ③ на задвижващия вал във вътрешността на съда ④.
- ◆ Включете щепсела в контакт.

Сега уредът е готов за работа.

Съвети за хубава млечна пяна

- С този уред разпенвайте само краве мляко. Други видове мляко се разпенват само с ограничения или могат да причинят преливане на уреда.
- Обезмасленото мляко не загаря така лесно като пълномасленото мляко, но при твърде ниско маслено съдържание съществува риск млякото да не може да се разпени добре. Затова по възможност използвайте мляко с масленост 3,5% или 1,5%.
- Добре охладено мляко се разпенва по-добре от по-слабо охладено.
- Не разпенвайте втори път млякото, тъй като в противен случай то може да загори.
- Оставете разпененото мляко да престои около 30 секунди, преди да сипете пяната върху капучино, еспreso и др. През това време по-едрият мехури се пръскат и все още течното мляко се утаява. След това можете да използвате фината пяна.

Работа с уреда

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота, причинена от електрически ток!
Уверете се, че основата ⑩ с електрическите връзки никога не влиза в контакт с течности!

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! От съображения за безопасност не трябва да отваряте капака ①, докато уредът работи. Съществува опасност от попарване.

Части от уреда се нагряват силно по време на работа! Затова хващайте загрятия уред само за дръжката.

Винаги използвайте свежо мляко. Не консумирайте мляко, престояло дълго време в съда ④.

❶ **Указание:** Ако желаете да спрете преждевременно процеса на приготвяне, натиснете функционалния бутон  ❸ или вземете уреда от основата ❿. Трябва да изберете отново програмата, ако желаете да продължите процеса на приготвяне.

◆ Вземете съда ❹ от основата ❿ и налейте млякото. При това налейте минимум толкова мляко, че то да достига маркировката MIN (= 70 ml) във вътрешността на съда ❹. Но никога не наливайте мляко над съответната маркировка MAX, в противен случай уредът прелива:

- до долната маркировка MAX  (= 150 ml), ако желаете да разпените млякото.
- до горната маркировка MAX  (= 300 ml), ако желаете само да загреете млякото (с малко пяна).

◆ Поставете капака ❶.

◆ Поставете съда ❹ върху основата ❿.

❶ **Указание:** На капака ❶ при уплътнителния пръстен ❷ се намира прорез. Внимавайте този прорез да не се намира непосредствено на улея за изливане на съда ❹. В противен случай млякото може да изтече през отвора. Завъртете прореза до друго място на стената на уреда.

◆ С функционалния бутон  ❸ изберете подходящата програма:

Контролен индикатор	Програма	Избиране
 ❺	Загряване на мляко с твърда пяна	Натиснете 1 път
 ❻	Загряване на мляко с кремообразна пяна	Натиснете 2 пъти
 ❼	Загряване на мляко с малко пяна	Натиснете 3 пъти
 ❽	Разпенване на студено мляко	Натиснете 4 пъти

След като бъде избрана програма чрез натискане на функционалния бутон  ❸, съответният контролен индикатор ❺/❻/❼/❽ свети непрекъснато.

◆ Контролният индикатор ❺/❻/❼/❽ сигнализира края на програмата чрез мигане. Уредът се изключва автоматично.

Ако желаете да спрете преждевременно процеса на приготвяне, натиснете функционалния бутон  ❸ или вземете уреда от основата ❿. Трябва да изберете отново програмата, ако желаете да продължите процеса на приготвяне.

- ◆ Когато контролният индикатор **5/6/7/8** спре да мига, свалете капака **1** и налейте млякото, респ. млечната пяна, в желания съд.
- ❗ **ВНИМАНИЕ!** Ако млечната пяна не може да се излее лесно, използвайте лъжица като помощно средство. Но внимавайте при това да не надраскате с метала незалепващото покритие във вътрешността на съда **4**!
- ◆ Оставете уреда да се охлади за около 2 – 3 минути, преди да загреете следваща порция мляко.
- ❗ **Указание:** Поради защитата от прегряване уредът може да спре непосредствено след избирането на програма. Оставете уреда да се охлади и при необходимост налейте студено мляко, преди да изберете отново програмата.
Когато съдът **4** е празен и бъде стартирана програма, защитата от работа на сухо изключва уреда. Трябва да налееете мляко и да изберете отново програмата.

Идеи за рецепти

Можете да използвате млечната пяна за различни варианти напитки, например:

Капучино по италиански

- ◆ Сипете еспreso (около 25 – 30 ml) в побираща около 120 – 180 ml чаша.
- ◆ След това долейте млечна пяна, докато чашата се напълни до ръба.

Марокино

- ◆ Разтопете около една чаена лъжичка фин млечен шоколад.
- ◆ Разпределете разтопения шоколад по вътрешната стена на стъклена чаша и налейте еспreso.
- ◆ Добавете около 3 – 4 чаени лъжички млечна пяна и я поръсете с какао на прах.

Виенски меланж

- ◆ Сипете около 125 ml силно черно кафе в чаша за мока.
- ◆ Разпенете 110 ml мляко и добавете толкова млечна пяна, че чашата да се напълни до малко под ръба.
- ◆ Можете да добавите също малко захар на вкус.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота, причинена от електрически ток!

Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта!

Никога не потапяйте уреда, мрежовия кабел или щепсела във вода или други течности!

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!

⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят непоправимо уреда.



Не мийте уреда или части от него в съдомиялна машина!

След всяка употреба почиствайте съда **4** непосредствено след охлаждане, за да предотвратите засъхване на остатъците от мляко. За целта постъпете, както следва:

♦ За първото грубо почистване сипете вода и при необходимост малко миеш препарат в съда **4** (бъркалката **3** е поставена).

Налейте вода до долната маркировка MAX  (= 150 ml).

♦ Включете уреда, така че бъркалката **3** да промие около 10 секунди с вода. Свалете съда **4** от основата **10**, за да спре програмата. След това изплакнете уреда с чиста вода.

За щателно почистване и за първоначално почистване постъпете, както следва:

♦ Извадете бъркалката **3** от уреда и почистете вътрешността на уреда с топла вода и при необходимост с мек миеш препарат. Избършете вътрешността с мека кърпа или гъба. При това обърнете особено внимание на областта около задвижващия вал. След това изплакнете щателно уреда с чиста вода и го подсушете.

♦ На капака **1** при уплътнителния пръстен **2** се намира прорез. Свалете уплътнителния пръстен **2**. Измийте двете части в мек сапунен разтвор. Отстранете остатъци от миешия препарат с чиста вода и подсушете добре частите. Отново поставете уплътнителния пръстен **2** на капака **1**.

♦ Почистете бъркалката **3** в мек сапунен разтвор и я изплакнете с чиста вода. Оставете я да изсъхне.

♦ Почистете всички външни повърхности, основата **10** и мрежовия кабел с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. Отстранете остатъци от миешия препарат с навлажнена само с вода кърпа. Подсушете щателно уреда, преди да го използвате отново.

Съхранение

- ◆ Първо оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- ◆ Навийте мрежовия кабел по часовниковата стрелка на мястото за навиване на кабела ⑩. Стрелките показват посоката на навиване. Вземете под внимание, че мрежовият кабел трябва да се свали от мястото за навиване на кабела обратно на посоката на стрелката.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Проверете дали щепселът е вкаран правилно в контакта.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Контролният индикатор ⑤/⑥/⑦/⑧ мига и уредът не стартира.	Съдът ④ е празен и защитата от работа на сухо се е задействала.	Налейте студено мляко и стартирайте повторно програмата.
	Защитата от прегряване се е задействала.	Оставете уреда да се охлади и сменете топлото мляко със студено мляко.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

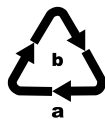


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Приложение

Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 / 60 Hz
Номинална мощност	500 W
Мин. количество мляко	около 70 ml
Макс. полезен обем за разпенване на мляко	около 150 ml
Макс. полезен обем за загряване на мляко	около 300 ml

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 437418_2304) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 437418_2304

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	32
Προβλεπόμενη χρήση	32
Προειδοποιήσεις και σύμβολα	32
Υποδείξεις ασφαλείας	33
Παραδοτέος εξοπλισμός	36
Αποσυσκευασία	36
Περιγραφή συσκευής	36
Τοποθέτηση	37
Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα	37
Χειρισμός	37
Ιδέες συνταγών	39
Καπουτσίνο αλά ιταλικά	39
Μαροκκίνο	39
Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]	39
Καθαρισμός	40
Φύλαξη	41
Αποκατάσταση σφαλμάτων	41
Απόρριψη	42
Απόρριψη συσκευής	42
Απόρριψη συσκευασίας	42
Παράρτημα	42
Τεχνικά χαρακτηριστικά	42
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	43
Σέρβις	44
Εισαγωγέας	44

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα γάλακτος και το χτύπημα αυτού σε αφρό γάλακτος (Ζεστό και κρύο) για οικιακή χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς!

Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, επάνω στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης και τα σύμβολα (εφόσον ισχύουν):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως επακόλουθο έναν μικρό ή μέτριο τραυματισμό.
	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως επακόλουθο μια υλική ζημιά.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει επιπρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση της συσκευής.

	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Να μην καθαρίζεται στο πλυντήριο πιάτων!
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

-  Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά!
Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!
- Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται οποιαδήποτε επαφή της υποδοχής με τις ηλεκτρικές συνδέσεις με νερό! Αφήνετε την υποδοχή να στεγνώσει πλήρως, εάν έχει βραχεί κατά λάθος.
- Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά από τη σύνδεση φης της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με την υποδοχή που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρέχεται ή να έρχεται σε επαφή με υγρά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.

- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.

- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, να βεβαιώνετε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σταθερά και κάθετα. Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πέσει και το καυτό γάλα να εκτοξευθεί προς τα έξω.
- ▶ Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
- ▶ Μέρη της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία! Γι' αυτό, πιάνετε την καυτή συσκευή μόνο από τη λαβή.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- ▶ Όταν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή ή θέλετε να την καθαρίσετε, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τον χειρισμό της συσκευής.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή ακάλυπτες φλόγες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο καπάκι.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή όταν είναι άδεια. Η συσκευή μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.
- ▶ Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή μέρη αυτής στο πλυντήριο πιάτων!

❗ Υπόδειξη: Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται μαζί με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Συσκευή για αφρόγαλα (δοχείο και καπάκι)
- Υποδοχή
- Αναδευτήρας
- Οδηγίες χρήσης

i Υπόδειξη: Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα, καθώς και για εμφανείς ζημιές. Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Αποσυσκευασία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. **Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.**

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **Καθαρισμός**.

Περιγραφή συσκευής

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Καπάκι
- 2 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 3 Αναδευτήρας
- 4 Δοχείο
- 5 Λυχνία ελέγχου 
- 6 Λυχνία ελέγχου 
- 7 Λυχνία ελέγχου 
- 8 Λυχνία ελέγχου 
- 9 Πλήκτρο λειτουργίας 
- 10 Υποδοχή
- 11 Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Τοποθέτηση

- ◆ Ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ❶, εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, και περάστε το μέσα από την εγκοπή στην υποδοχή ❷.
- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα δικτύου είναι προσβάσιμο.
- ◆ Ωθήστε τον αναδευτήρα ❸ στον άξονα μετάδοσης κίνησης στο εσωτερικό του δοχείου ❹.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα

- Με αυτή τη συσκευή δημιουργείτε αφρόγαλα μόνο από αγελαδινό γάλα. Άλλα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν αφρόγαλα μόνο με περιορισμούς ή μπορεί να προκαλέσουν υπερχέλιση της συσκευής.
- Το αποβουτυρωμένο ή άπαχο γάλα δεν καίγεται τόσο εύκολα όσο το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λιπαρών, ωστόσο, υπάρχει ο κίνδυνος το γάλα να μην γίνει σωστό αφρόγαλα. Για τον λόγο αυτό χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς μπορεί να καεί.
- Αφήστε το αφρόγαλα να σταθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλετε τον αφρό στον καπουτσίνο, τον εσπρέσο, κλπ. Σε αυτό το χρονικό διάστημα σκάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα μαζεύεται κάτω. Στη συνέχεια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εξαιρετικό αφρό.

Χειρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία! Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται οποιαδήποτε επαφή της υποδοχής ❶ με τις ηλεκτρικές συνδέσεις με υγρά!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για λόγους ασφαλείας, δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι ❶, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Μέρη της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία! Γι' αυτό, πιάνετε την καυτή συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο γάλα. Μην καταναλώνετε γάλα, το οποίο έχει μείνει για αρκετό χρονικό διάστημα στο δοχείο ❹.

❶ **Υπόδειξη:** Εάν θέλετε να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία παρασκευής, πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας  ❸ ή απομακρύνετε τη συσκευή από την υποδοχή ❿. Εάν θέλετε να συνεχίσετε τη διαδικασία παρασκευής, πρέπει να επιλέξετε ξανά το πρόγραμμα.

♦ Απομακρύνετε το δοχείο ❹ από την υποδοχή ❿ και γεμίστε το με γάλα. Γεμίστε με γάλα τουλάχιστον μέχρι τη σήμανση ελάχιστου MIN (= 70 ml) στο εσωτερικό του δοχείου ❹. Ωστόσο, ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο γάλα από την αντίστοιχη σήμανση μέγιστου MAX, διότι αλλιώς θα προκύψει υπερχέλιση:

- Έως την κάτω σήμανση μέγιστου MAX  (= 150 ml), εάν θέλετε να κάνετε αφρόγαλα.
- Έως την επάνω σήμανση μέγιστου MAX  (= 300 ml), εάν θέλετε απλά να ζεστάνετε το γάλα (με λίγο αφρό).

♦ Τοποθετήστε το καπάκι ❶.

♦ Τοποθετήστε το δοχείο ❹ επάνω στην υποδοχή ❿.

❶ **Υπόδειξη:** Στο καπάκι ❶ υπάρχει στον στεγανοποιητικό δακτύλιο ❷ μια εσοχή. Προσέξτε ώστε η εσοχή να μην εδράζεται απευθείας στο στόμιο έκχυσης του δοχείου ❹. Αλλιώς, μπορεί να εκρυσταίει γάλα από το άνοιγμα. Περιστρέψτε την εσοχή προς μια άλλη θέση του τοιχώματος δοχείου.

♦ Επιλέξτε το αντίστοιχο πρόγραμμα με το πλήκτρο λειτουργίας  ❸:

Λυχνία ελέγχου	Πρόγραμμα	Επιλογή
 ❺	Ζέσταμα γάλακτος με σφιχτό αφρό	πάτημα 1 φορά
 ❻	Ζέσταμα γάλακτος με κρεμώδη αφρό	πάτημα 2 φορές
 ❼	Ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό	πάτημα 3 φορές
 ❽	Αφρόγαλα σε κρύο γάλα	πάτημα 4 φορές

Μόλις επιλεγεί ένα πρόγραμμα μέσω πίεσης του πλήκτρου λειτουργίας  ❸, ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου ❺/❻/❼/❽ συνεχώς.

♦ Όταν η λυχνία ελέγχου ❺/❻/❼/❽ αναβοσβήνει, σηματοδοτεί τη λήξη του προγράμματος. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν θέλετε να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία παρασκευής, πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας  ❸ ή απομακρύνετε τη συσκευή από την υποδοχή ❿. Εάν θέλετε να συνεχίσετε τη διαδικασία παρασκευής, πρέπει να επιλέξετε ξανά το πρόγραμμα.

- ♦ Όταν η λυχνία ελέγχου **5/6/7/8** δεν αναβοσβήνει πλέον, αφαιρέστε το καπάκι **1** και γεμίστε με το γάλα ή το αφρόγαλα στο επιθυμητό δοχείο.
- ❗ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το αφρόγαλα δεν αδειάζει καλά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κουτάλι. Προσέξτε όμως ώστε να μην γδάρετε την αντικολλητική επιστρώση στο εσωτερικό του δοχείου **4** με το μέταλλο!
- ♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει περ. για 2-3 λεπτά, προτού ζεσάνετε και άλλη μερίδα γάλα.
- ❗ **Υπόδειξη:** Η συσκευή, λόγω της προστασίας υπερθέρμανσης, μπορεί να σταματήσει πάλι αμέσως μετά την επιλογή προγράμματος. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και γεμίστε εάν απαιτείται με κρύο γάλα προτού επιλέξετε εκ νέου το πρόγραμμα.
Εάν το δοχείο **4** είναι άδειο και εκκινηθεί ένα πρόγραμμα, τότε η προστασία από στεγνή λειτουργία απενεργοποιεί τη συσκευή. Πρέπει να γεμίσετε με γάλα και να επιλέξετε εκ νέου το πρόγραμμα.

Ιδέες συνταγών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αφρόγαλα για διάφορες εναλλακτικές ροφημάτων, για παράδειγμα:

Καπουτσίνο αλά ιταλικά

- ♦ Βάζετε εσπρέσο (περ. 25 - 30 ml) σε ένα φλιτζάνι περ. 120 - 180 ml.
- ♦ Στη συνέχεια, προσθέτετε το αφρόγαλα, έως ότου το φλιτζάνι γεμίσει μέχρι το χείλος.

Μαροκκίνο

- ♦ Λιώνετε περ. ένα κουταλάκι του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- ♦ Ρίχνετε τη λιωμένη σοκολάτα στο εσωτερικό τοίχωμα ενός ποτηριού προσθέτοντας εσπρέσο.
- ♦ Προσθέτετε περ. 3 - 4 κουταλιές του γλυκού αφρόγαλα και πασπαλίζετε με σκόνη κακάο.

Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]

- ♦ Προσθέτετε περ. 125 ml μαύρο, δυνατό καφέ σε ένα φλιτζάνι καφέ μόκα.
- ♦ Κάνετε 110 ml αφρόγαλα και προσθέτετε τόσο αφρόγαλα, έτσι ώστε το φλιτζάνι να γεμίσει σχεδόν κάτω από το χείλος.
- ♦ Εάν επιθυμείτε, προσθέτετε λίγη ζάχαρη.

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία! Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα!

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή καυστικά απορρυπαντικά. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.



Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή μέρη αυτής στο πλυντήριο πιάτων!

Καθαρίζετε το δοχείο **④** μετά από κάθε χρήση αμέσως μετά το κρύωμα, ώστε να μην ξεραθούν τυχόν υπολείμματα γάλακτος. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ♦ Για τον πρώτο, πρόχειρο καθαρισμό βάλτε νερό και ενδεχομένως λίγο απορρυπαντικό στο δοχείο **④** (με τοποθετημένο τον αναδευτήρα **③**). Γεμίστε με νερό έως την κάτω σήμανση μέγιστου MAX  (= 150 ml).
- ♦ Εκκινήστε τη συσκευή, έτσι ώστε ο αναδευτήρας **③** να περνάει μέσα από το νερό για περ. 10 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε στη συνέχεια το δοχείο **④** από την υποδοχή **⑩**, έτσι ώστε να σταματήσει το πρόγραμμα. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

Για έναν λεπτομερή καθαρισμό και για τον πρώτο καθαρισμό ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ♦ Αφαιρέστε τον αναδευτήρα **③** από τη συσκευή και καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό και ενδεχομένως με ήπιο απορρυπαντικό. Σκουπίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Προσέξτε εδώ ιδιαίτερα την περιοχή γύρω από τον άξονα μετάδοσης κίνησης. Ξεπλύνετε, στη συνέχεια, τη συσκευή προσεκτικά με καθαρό νερό και στεγνώστε τη.
- ♦ Στο καπάκι **①** υπάρχει στον στεγανοποιητικό δακτύλιο **②** μια εσοχή. Αφαιρέστε εδώ τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **②**. Καθαρίστε και τα δύο εξαρτήματα σε ήπιο νερό πλύσης. Απομακρύνετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά τα εξαρτήματα. Ωθήστε πάλι τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **②** στο καπάκι **①**.
- ♦ Καθαρίστε τον αναδευτήρα **③** σε ήπιο νερό πλύσης και ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό. Αφήστε τον να στεγνώσει.
- ♦ Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες, την υποδοχή **⑩** και το καλώδιο με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέτετε στο πανί ένα ήπιο απορρυπαντικό. Απομακρύνετε υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό. Στεγνώστε τη συσκευή προσεκτικά πριν από την εκ νέου χρήση.

Φύλαξη

- ♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά, πριν τη φυλάξετε.
- ♦ Τυλίγεται το καλώδιο δικτύου πάντα προς τα δεξιά γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **11**. Τα βέλη σάς δείχνουν την κατεύθυνση για την τύλιξη. Το καλώδιο δικτύου πρέπει να αφαιρεθεί από την διάταξη τύλιξης καλωδίου αντίθετα από την κατεύθυνση βέλους.
- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα δικτύου.	Ελέγξτε εάν το βύσμα έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα δικτύου.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Η λυχνία ελέγχου 5/6/7/8 αναβοσβήνει και η συσκευή δεν ξεκινάει.	Το δοχείο 4 είναι άδειο και η προστασία από στεγνή λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί.	Γεμίστε με κρύο γάλα και επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
	Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερθέρμανσης.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αντικαταστήστε το ζεστό γάλα με κρύο.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακάτιμο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Ελάχ. ποσότητα γάλακτος	περ. 70 ml
Μέγ. ωφέλιμος όγκος για το αφρόγαλα	περ. 150 ml
Μέγ. ωφέλιμος όγκος για το ζέσταμα γάλακτος	περ. 300 ml

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγυήσή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 437418_2304 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 437418_2304 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 437418_2304

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	46
Verwendete Warnhinweise und Symbole	46
Sicherheitshinweise	47
Lieferumfang	50
Auspacken	50
Gerätebeschreibung	50
Aufstellen	51
Tipps für guten Milchschaum	51
Bedienen	51
Rezeptideen	53
Cappuccino nach italienischer Art	53
Marocchino	53
Wiener Melange	53
Reinigen	54
Aufbewahren	55
Fehlerbehebung	55
Entsorgen	55
Gerät entsorgen	55
Verpackung entsorgen	56
Anhang	56
Technische Daten	56
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	57
Service	58
Importeur	58

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und deren Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich oder industriell!

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.

	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Nicht in der Spülmaschine reinigen!
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR!

-  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Stellen Sie sicher, dass die Basis mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie die Basis erst vollständig trocknen, wenn sie versehentlich feucht geworden ist.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herauspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

❗ **ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

❗ **Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Basis
- Quirl
- Bedienungsanleitung

i Hinweis: Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

⚠ GEFAHR! Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Quirl
- 4 Behälter
- 5 Kontrollleuchte 
- 6 Kontrollleuchte 
- 7 Kontrollleuchte 
- 8 Kontrollleuchte 
- 9 Funktionstaste 
- 10 Basis
- 11 Kabelaufwicklung

Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung **11** und führen es durch die Aussparung an der Basis **10**.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl **3** auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters **4**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahnte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennen kann.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

Bedienen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Stellen Sie sicher, dass die Basis **10** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!
- ⚠ **VORSICHT!** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.
Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.

❗ **Hinweis:** Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät von der Basis **10**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.

◆ Nehmen Sie den Behälter **4** von der Basis **10** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 70 ml) im Inneren des Behälters **4** erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:

- Bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen.
- Bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen (mit wenig Schaum).

◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf.

◆ Stellen Sie den Behälter **4** auf die Basis **10**.

❗ **Hinweis:** Am Deckel **1** beim Dichtungsring **2** befindet sich eine Aussparung. Achten Sie darauf, dass die Aussparung nicht direkt am Ausguss des Behälters **4** liegt. Milch kann sonst durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Aussparung zu einer anderen Stelle der Behälterwand.

◆ Wählen Sie mit der Funktionstaste  **9** das passende Programm aus:

Kontrollleuchte	Programm	Auswahl
 5	Milch erwärmen mit festem Schaum	1 x drücken
 6	Milch erwärmen mit cremigem Schaum	2 x drücken
 7	Milch erwärmen mit wenig Schaum	3 x drücken
 8	Milch kalt aufschäumen	4 x drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  **9** ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5/6/7/8** durchgehend auf.

◆ Die Kontrollleuchte **5/6/7/8** signalisiert das Programmende durch Blinken. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät von der Basis **10**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.

- ◆ Wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** nicht mehr blinkt, dann nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ❗ **ACHTUNG!** Wenn sich der Milchschaum nicht gut ausgießen lässt, können Sie einen Löffel zur Hilfe nehmen. Achten Sie aber darauf, dass Sie dabei die Antihafbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall zerkratzen!
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen.
- ❗ **Hinweis:** Das Gerät kann aufgrund des Überhitzungsschutzes direkt nach der Programmauswahl wieder stoppen. Lassen Sie das Gerät abkühlen und füllen Sie ggf. kalte Milch ein, bevor Sie das Programm neu auswählen.
Wenn der Behälter **4** leer ist und ein Programm gestartet wird, dann schaltet der Trockengehuschutz das Gerät ab. Sie müssen Milch einfüllen und das Programm neu auswählen.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 – 30 ml) in eine etwa 120 – 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 – 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.

Reinigen

- ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ⚠ **VORSICHT!** Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ⚠ **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.



Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Reinigen Sie den Behälter ④ nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter ④ (der Quirl ③ ist eingesetzt). Füllen Sie das Wasser bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml) ein.
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl ③ ca. 10 Sekunden durch das Wasser pflügt. Nehmen Sie dann den Behälter ④ von der Basis ⑩ herunter, damit das Programm stoppt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl ③ aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Am Deckel ① beim Dichtungsring ② befindet sich eine Aussparung. Ziehen Sie hier den Dichtungsring ② ab. Reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring ② wieder auf den Deckel ①.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl ③ in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, die Basis ⑩ und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ❶. Die Pfeile zeigen Ihnen die Richtung für das Aufwickeln an. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelaufwicklung abgenommen werden muss.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Kontrollleuchte ❸/❹/❺/❻ blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter ❷ ist leer und der Trockengehschutz ist ausgelöst.	Füllen Sie kalte Milch ein und starten das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz ist ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und tauschen Sie die warme Milch gegen kalte Milch aus.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

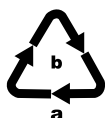


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe, 20 – 22: Papier und Pappe, 80 – 98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Min. Milchmenge	ca. 70 ml
Max. Nutzvolumen Milch aufschäumen	ca. 150 ml
Max. Nutzvolumen Milch erwärmen	ca. 300 ml

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 437418_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 437418_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 437418_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 05 / 2023 · Ident.-No.: SMA500F1-042023-1

IAN 437418_2304